

تعليمات لشخص مضبوط للتحقق من هويته

ضمن قضية أحداث جنائية

(ضبط المتهمين وفقاً للفقرة 1 من المادة 163ب والمادة 163ج من قانون الإجراءات الجنائية بالاقتران مع المادة 114ب من قانون الإجراءات الجنائية والفقرة 2 من المادة 2 والمادة 109 من قانون محاكم الأحداث)

ألقي القبض عليك بصفتك متهمًا للتحقق من هويتك.

لا يجوز أن تتجاوز مدة سلب حريتك للتحقق من هويتك اثنتي عشرة ساعة إجمالاً.

يحق لك:

1. من حقك أن تعرف التهمة الموجهة إليك.
2. تُعرض على المحكمة فوراً لاتخاذ القرار بشأن جواز سلب حريتك ومدته، وذلك لأنه من المتوقع أن يستغرق اتخاذ قرار المحكمة مدة أطول من تلك اللازمة للتحقق من هويتك.
3. وفقاً للقانون يُسمح لك بحرية اتخاذ القرار بشأن التحدث عن الجريمة محل التهمة الموجهة إليك أو عدم التحدث عن الأمر. وعلى أية حال يجب عليك إجابة الأسئلة عن البيانات متحرراً الصدق (الاسم، والعنوان، وتاريخ الميلاد على أية حال). وإلا قد تُفرض عليك غرامة مالية وفقاً للمادة 111 من قانون المخالفات النظامية.
4. يحق لك التماس ذكر أسماء الشهود، أو تقديم غير ذلك من وسائل الإثبات أو الأدلة الثبوتية الأخرى، التي من شأنها التخفيف عنك، أو قد تساهم في الكشف عن الجريمة.
5. يمكنك أيضاً الاستفهام من أحد المحامين الذي تختاره على نفقتك الخاصة في أي وقت قبل استجوابك. بناءً على طلبك تحصل أيضاً على معلومات من شأنها تسهيل التواصل مع محامٍ ما أو تسجيل خدمة الطوارئ التابعة لأحد المحامين. ويجري ذلك بغض النظر عما إذا كنت قد ترغب في تكليف محامٍ بنفسك، أو إذا كان لا بد من التنسيق مع محامٍ منتدب.
6. في حالات ما يُسمى بضرورة الدفاع؛ يجب أن يدعمك أحد المحامين. وخاصةً في حالة جسامه الجرائم التي تنص عليها التهم، وعند عرضك على قاضي التحقيق لتقرير نظام الحبس الاحتياطي، أو إذا كان متوقعاً أن تُوقع ضدك عقوبة أحداث.
- إذا كان عمرك أقل من 18 عام، لا يتوجب على والديك/الأوصياء القانونيين عليك توكيل محامٍ على نفقتك الخاصة، بل يجب على المحكمة - النيابة العامة في الحالات العاجلة - تعيين محامٍ منتدب قبل استجوابك أو مقابلتك على أقصى تقدير، دون أن تضطر إلى المطالبة بذلك. يحق لك فيما عدا ما سبق التماس تعيين محامٍ منتدب شفهيًا أو كتابيًا في أي وقت أمام الشرطة أو النيابة العامة. إذا قدمت طلباً من هذا القبيل صراحةً، يجب التقرير بشأن طلبك عادةً قبل استجوابك أو مقابلتك على أقصى تقدير، وإذا توافرت إحدى حالات الدفاع الضروري؛ يجب تعيين محامٍ منتدب من أجلك فوراً. تتحمل خزانة الدولة أتعاب المحامي المنتدب في بادئ الأمر. إذا صدر حكم ضدك؛ قد يحدث أن يجب عليك تحمل هذه الأتعاب في النهاية.
- في حالات ضرورة الدفاع يجب إيقاف الاستجواب أو المقابلة أو تأجيلها، إن لم يكن محاميك حاضراً. ويمكن أن يؤجل محاميك مشاركته في الاستجواب أيضاً.
7. في حالة سلب حريتك مؤقتاً لديك حق أساسي في الفحص الطبي. ويمكنك في هذا الصدد طلب أن يفحصك طبيب أو طبيبة من اختيارك على نفقتك الخاصة إن لزم الأمر. يحق لك في أثناء مدة سلب حريتك الدعم الطبي، طالما كان ضرورياً. من حقك الفحص الطبي أيضاً، إذا قدمت أنت أو محاميك أو أي شخص آخر التماس فحص شخص مؤهل بالغ اعتناءً بمصلحتك.
8. يمكنك إبلاغ أحد أقاربك أو أي شخص آخر تتق به بسلب حريتك، ما لم يؤد ذلك إلى تفاقم الغرض من التحقيق.
9. يمكن أن يلتزم محاميك الاطلاع على الملفات. إذا لم يكن لديك محامٍ؛ يمكنك الاطلاع على الملفات بنفسك، ما لم يؤد ذلك إلى تفاقم الغرض من التحقيق في قضية جنائية أخرى أيضاً، وما لم يتعارض ذلك مع غالبية مصالح الغير الجديرة بالحماية.
10. يجب أن يُطبق مبدأ التناسبية عند سلب الحرية. تكون الأولوية للإجراءات البسيطة في بعض الحالات الخاصة؛ عندما تكون مستجفاً لسلب حريتك - وهو هنا التحقق من هويتك. لا يجوز أن تزيد مدة سلب الحرية عن اللازم، ويجب أيضاً مراعاة الأعباء الخاصة بك المترتبة على سلب حريتك؛ نظراً لعمرك ومستوى تعليمك، وأي حق من حقوقك الجديرة بالحماية.

11. إذا كان عمرك أقل من 18 عامًا، يُسمح بحبسك مع أشخاص يبلغ عمرهم 18 عامًا أو يزيد على ذلك، ما لم يتعارض الحبس المشترك مع راحتك. لا يُسمح باحتجازك إلا مع البالغين من العمر 24 عامًا أو أكثر، ما لم يتعارض ذلك مع راحتك.
12. يجب الحفاظ على نموك الصحي والجسدي والنفسي وحمايته في أثناء مدة الحبس المؤقت. أيضًا يجب ضمان حريتك الدينية والعقائدية.
13. إذا أصدرت المحكمة أمرًا بمدة سلب حريتك، يمكنك تقديم شكوى حيال ذلك.

إذا لم تكن معرفتك باللغة الألمانية قوية بما يكفي، أو لديك إعاقة سمعية أو كلامية؛ يمكنك طلب مشاركة شخص يترجم لك ترجمةً شفويةً أو كتابيةً طويلة مدة القضية. في حالة الإعاقة السمعية أو الكلامية يُجرى التفاهم بأي طريقة تختارها سواء شفهيًا أو كتابيًا. إذا لم يكن لديك محامي (أيضًا إذا انقضت حالة ضرورة الدفاع لاحقًا على سبيل المثال)، عادةً ما تُقدّم إليك ترجمات لأحكام سلب الحرية، وصحائف الدعاوى والأوامر الجنائية، والأحكام غير السارية. ويُقدّم هذا كل مما سبق إليك مجانًا.

استُخدمت صيغة المنكر فقط في هذا النموذج لأسباب تتعلق بتحسين القراءة. ويُقصد بها الأشخاص عامةً من جميع الأجناس والتوجهات الجنسية.

يُقصد بـ "الوالدين/الأوصياء القانونيين" هنا متى ورد ذكرهم المخولين بتربيتك أيضًا.